

國立臺南第一高級中學與國外學校締結姊妹校實施辦法

113年1月10日行政會議通過

第一條 為促進本校與國外高級中等學校建立姊妹校關係及辦理相關學術交流活動，依據教育部「國內學校申請與國外學校締結姊妹學校處理要點」特訂定「本校與國外學校締結姊妹校實施辦法」，以下稱本辦法。

第二條 協議書(或合約書)由本校或擬與本校簽署合作之學校提出。

第三條 本辦法實施流程如下：(如附件一)

- 一、聯繫有意願締結姊妹校者，並需考量其同質性，經由書信或面談，瞭解合作意願與方式，進行評估可行性。
- 二、於草擬協議書前，須自行完成查詢是否為該國行政主管機關立案之學校。
- 三、協議書(或合約書)內容討論達成共識後，簽請校長裁示後簽約。
- 四、由本校派員前往姊妹校簽約或姊妹校派員至本校簽約，亦可透過正式函文書信(含電子郵件)往返完成簽約事宜。

第四條 擬簽訂協議書(或合約書)時，除因特殊需要之合作關係外，應考慮下列原則：
(範本如附件二)

- 一、雙方簽訂合約應本互惠及平等原則。
- 二、合作協議內容應具體明確且具可行性。

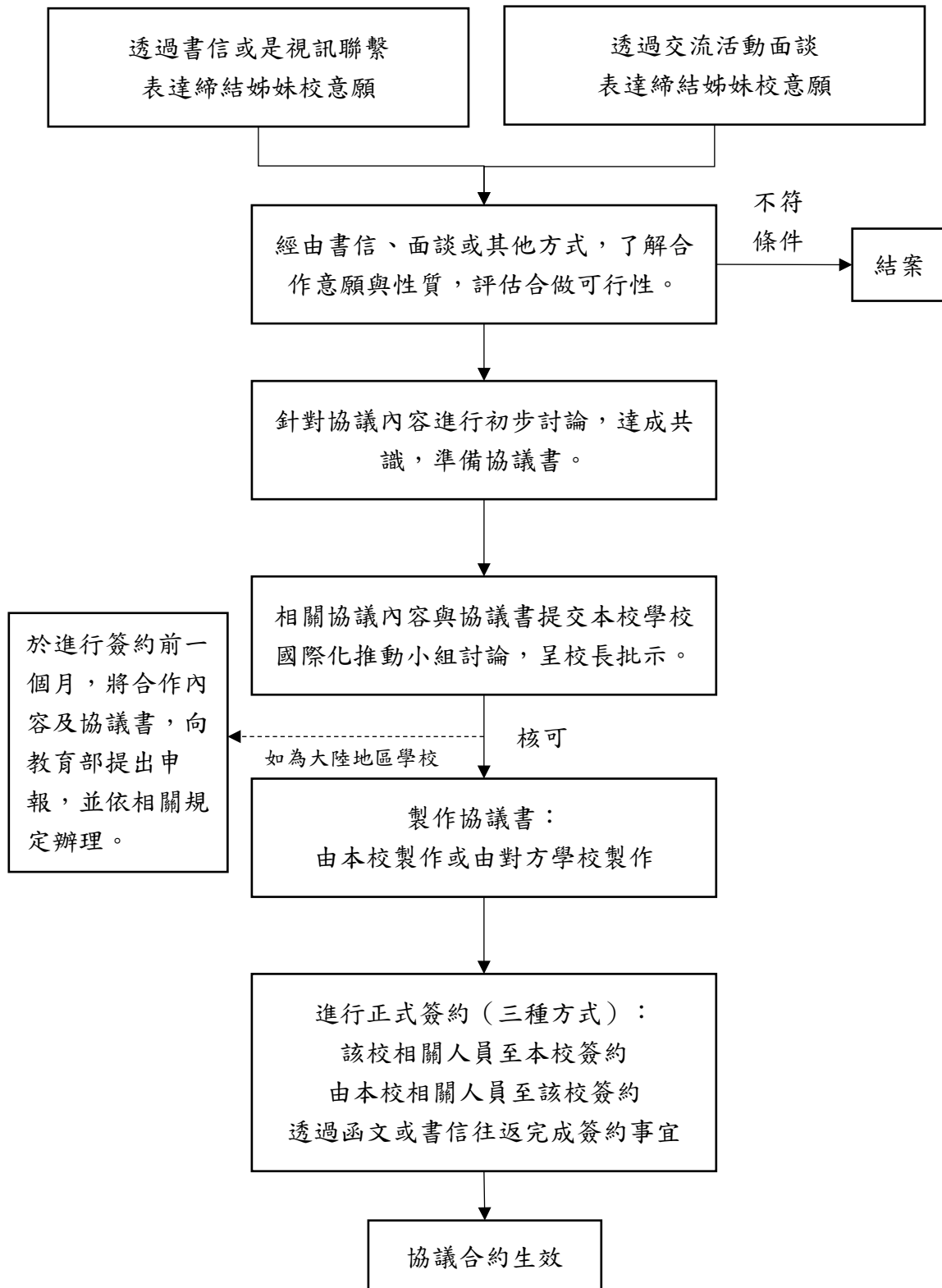
第五條 協議書(或合約書)自完成簽約日起生效。

第六條 各項交流活動如姊妹校互訪、交換學生及教師、學術交流、實習、遊學相關活動，應依各項活動相關規定辦理。

第七條 與大陸地區學校締結聯盟或為書面約定之合作行為所簽訂之書面約定書，應於進行簽約前一個月，向教育部提出申報，並依相關規定辦理。

第八條 本辦法經行政會議通過，陳請校長核定後公布實施，修正時亦同。

國立臺南第一高級中學與國外學校締結姊妹校實施流程



國立臺南第一高級中學與

[合作簽署學校]

[簽署學校校徽]

締結姊妹學校協議書

一、兩校為促進學術交流與校際合作，增廣學生國際視野，經雙方同意基於平等互惠原則，締結為姊妹學校；經協商，兩校特簽訂本框架性協議。

二、雙方合作與交流內容：

- (一) 推動師生互訪，及辦理交流學生之學習活動，增進兩校之認識與情誼。
- (二) 推動師生科學、人文社會、藝術、文學創作或其他可供觀摩學習作品之展出，促進師生之交流。
- (三) 相互參與學校重大慶典、教學與學生自治性組織等活動，提供資訊交流與觀摩學習機會。
- (四) 透過全球資訊網絡，共享教學及學習資源。
- (五) 透過電子郵件、書信、視訊、網際網路等方式進行教職員、學生及家長之聯繫，建立深厚情誼。
- (六) 其他有助於促進合作交流事宜。

三、實施及履行的義務：

- (一) 本協議內容與其相關的各項交流計畫，須經雙方負責人書面同意下始得進行修改。
- (二) 兩校均待經費充裕後始能推動上列交流計畫，且所衍生的相關費用將由雙方共同規劃與協商。

四、姊妹校交流協議書的認可：

本協議自雙方代表簽署完成之日起生效，為期三年。除終止日期已為雙方所同意外，任何一方若要終止協議，至少需於六個月前提出書面通知。

立約人：

國立臺南第一高級中學

[合作簽署學校]

校長：廖財固

校長：○○○

簽章：

簽章：

日期：2024年 月 日

日期：2024年 月 日

[School A Logo]

**The Sister School Agreement between
National Tainan First Senior High School and
[School Name]**

[School B Logo]

- I. The two schools, in order to promote academic exchange and inter-school cooperation, broaden students' international perspectives, and based on the principles of equality and reciprocity, have mutually agreed to establish a sister-school relationship. After negotiations, the two schools have signed this framework agreement.

- II. Content of cooperation and exchange between the two schools :
 - i. Promoting mutual visits of faculty and students, and organizing learning activities for exchange students to enhance mutual understanding and friendship between the two schools.
 - ii. Promoting the exhibition of works in the fields of science, humanities and social sciences, arts, literature creation, or other educational projects to facilitate exchange among faculty and students.
 - iii. Participating in major school celebrations, teaching activities, and activities of students' autonomous organizations to provide opportunities for information exchange and observational learning.
 - iv. Sharing teaching and learning resources through the global information network.
 - v. Establishing strong bonds through contact between faculty, students, and parents via email, letters, video conferences, the Internet, and other means.
 - vi. Other matters conducive to promoting cooperative exchanges.

- III. Duties and Responsibilities :
 - i. The content of this agreement and various exchange programs related to it is to be modified only with the written consent of the responsible personnel from both parties.
 - ii. Both schools will initiate the afore-mentioned exchange programs only when funds are sufficient. The related expenses will be jointly planned and negotiated by both parties.

IV. Recognition of the Sister School Agreement:

This agreement shall come into effect from the date of completion of the signatures by the representatives of both parties and shall be valid for a period of three years. Except for an agreed-upon termination date, either party wishing to terminate the agreement must provide written notice at least six months in advance.

Parties to the Agreement :

Signature : _____

National Tainan First Senior High School

Principal : Tsai-Ku, Liao

Date : 2024 / /

Signature : _____

[School Name]

Principal :

Date : 2024 / /